

В края на юбилейната година на списание полиграфия

At the end of the 60th anniversary of Polygrafia magazine



Ето че, ген след ген, годината на списание **полиграфия** изтече. Добра ли беше тя, лоша ли, това всеки сам ще прецени. За списанието обаче тя беше важна година, изпълнена с напрежение и много положителни емоции.

Всъщност **полиграфия** сподели положителните емоции с най-важните хора — своите читатели. По време на общия ни празник се казаха много неща. Вълнението в гласовете ни кара да мислим, че са били казани от сърце.

Но докато в юбилейния брой и в юбилейната вечер е нормално да се говорят добри неща и красиви думи, на проведената по инициатива на списание **полиграфия** кръгла маса пролича истинското отношение към списанието, пролича грижата, привързаността, добронамереността на цялата колегия относно облика и бъдещето на **полиграфия**. Според нас пролича колко много списанието е дало и колко неразривно е свързано с печатарите в страната. А може ли да има нещо по важно и значимо от доверието? Егва ли!

Отиващата си година освен това беше и година на несигурност. Може би най-често споменаваната дума беше „криза“. Какво да се прави, не можем да затваряме очи пред реалността. Дано поне сме се научили на нещо от нея! В края на краищата, трудностите са затова, за да бъдат преодолявани, за да ни направят по-силни, по-мъдри, по-опитни...

Сега, на прага на следващата година, целият екип на списанието се обръща към своите приятели — читателите, за да им пожелае от все сърце здраве и късмет през 2010 година. Нека тя изтрие всички лоши мисли и да ни дари онова, което не можахме да реализираме в преходната!

Весели празници и успешна Нова година!

Day after day, the Year of **Polygrafia** Magazine has gone by. Whether it was a good one or a bad one is up to people to decide for themselves. For the magazine this was one important year, filled with stress and many positive emotions.

In fact, **Polygrafia** has shared the positive emotions with the most important people — its readers. Many things were said during our joint celebration. The excitement in our voices makes us think they were coming from the heart.

Whereas it is normal to have good things and beautiful words said in the anniversary issue and on the celebration night, during **Polygrafia's** initiative — the round table discussion — the true feelings towards the magazine really showed. We could see the care, the affection, the good intentions of the whole staff with regard to **Polygrafia's** image and future. We believe it showcased how much this magazine has given and how inextricably bound it is with the printing companies in the country. And could there be anything more important and more significant than trust? Hardly!

Besides, the past year was a year of insecurity. Maybe the most frequently mentioned word during the year was „crisis“. No matter what we do, we cannot turn a blind eye to the reality. Let us hope we have learned something from it! After all, this is what hardships are for — few have to overcome them in order to become stronger, wiser, more experienced...

Now, at the threshold of the next year, the whole team of the magazine would like to address its friends, the readers, in order to wish them from the bottom of our hearts health and luck in 2010. Let it erase all bad thoughts and give us what we could not realize in the previous year!

Happy Holidays and Successful New Year!

ВЕСЕЛА КОЛЕДА И ЧЕСТИТА НОВА ГОДИНА!



поли графия

POLYGRAFIA

Орган на Съюза на печатарската индустрия в България
Основано 1949 г., III издание, година XXX
ISSN 0204–9953 © polygrafia/Sofia
polygrafia@print-publishing.bg, www.print-publishing.bg

Издател
Принт енд Пъблишинг ЕООД, Член на СПИБ
1407 София, бул. Черни връх 51, ет. 2, т: (02) 460 50 51, ф: (02) 460 50 66
Принт енд Пъблишинг ЕООД е издател и на специализираните списания
ProGRAFICA и ProPACK

Адрес на редакцията
1407 София, бул. Черни връх 51, ет. 2, т: (02) 460 50 51, ф: (02) 460 50 66

Изпълнителен директор
Нели Петрова, n.petrova@print-publishing.bg

Редакционен екип
Атанас Джайев, главен редактор, a.djajev@print-publishing.bg

Стефан Славчев, реклама, тел.: (02) 460 50 02, s.slavchev@print-publishing.bg
Абонамент и разпространение:
Антоанета Антонова, тел.: (02) 460 50 51, a.antonova@print-publishing.bg
Ирина Казанджиева, тел.: (02) 460 50 50, i.kazandjieva@print-publishing.bg
Бойка Юркова, коректор

Графично оформление и предпечатна подготовка
Иван Шандански, i.shandanski@print-publishing.bg
Весела Петрова, v.petrova@print-publishing.bg

Консултант графично оформление
Кънчо Кънев

Хартия
корица — Magno Matt Classic 200 г/м²
мяло — Magno Satin 130 г/м², www.polygrafsnab.com

 ПОЛИГРАФСНАБ АД

Офсетов печат и довършителни процеси
Фатум ООД, www.fatum.bg
Ламинат мат и частичен UV лак на корицата
Офсет ЕООД, www.ofsetbg.com



Разпространение
По абонамент, т: (02) 460 50 51, 460 50 50

Брой 6/09 е приключен редакционно на 07.12.2009 г.

В списанието са използвани лицензирани шрифтове на ХермесСОФТ и лицензирани програмни продукти на Adobe.
Поместените авторски материали невинаги съвпадат с мнението на редакцията. Редакцията не носи отговорност за съдържанието на рекламните и поръчаните публикации. Препечатването на текстове и илюстрации може да става само със съгласието на редакцията.
© Всички права запазени.

IBAN сметки / Bank Account
Лева / BGN: BG02BUIN95611000129643
Евро / Euro: BG02BUIN95611000129643
SWIFT CODE (BIC) BUINBGSF
Алианс Банк България / Allianz Bank Bulgaria

Polygrafia Magazine is the Official Media
of Printing Industry Union of Bulgaria
Since 1949, © polygrafia/Sofia
polygrafia@print-publishing.bg, www.print-publishing.bg

Publisher
Print & Publishing Ltd., Member of PIUB

Editorial Office Address
51, Cherni vruch Blvd. fl. 2, 1407 Sofia, Bulgaria
t: +359 2 460 50 51, f: +359 2 460 50 66

Editorial Board
Atanas Djajev, Editor-in-Chief, a.djajev@print-publishing.bg

Editorial closing date 07.12.2009

В ТОЗИ БРОЙ

- **В годината на списание полиграфия**
 - Кръгла маса на списание **полиграфия** 6
 - Списание полиграфия – проводник на европейското мислене 11
- **браншова информация**
 - Общо събрание на Клъстер българска медия и печат и среща на учредителите на Синергия Клъстер БМП 14
- **balkan print forum**
 - Четвърти Балкански печатарски форум 16
 - България и Балканският печатарски форум 22
- **годишнина**
 - 55 години катедра „Целулоза, хартия и полиграфия“ 23
 - ХТМУ – 20 години традиции във висшето образование по полиграфия в България 24
- **книгоиздаване**
 - Книжовната продукция в България (2004–2008 г.) 27
- **годишни награди**
 - Книгата като обект на оценка 33
- **управление на цвета**
 - Език за словесно описание на цвета в режим на редактиране 39
- **UV мастила**
 - Мислили ли сте за мастила с UV-сушене? 43
- **дигитален печат**
 - Ролните дигитални преси HP Indigo 46
- **тема с продължение**
 - Тежестта на ученическите раници 48
- **новини** 49
- **бизнес справочник** 56



6



14



16



24

IN THIS ISSUE

- **in the year of polygrafia magazine** _____
 - Round table of Polygrafia magazine 6
 - Polygrafia magazine – Champion of the European thinking 11
- **industry information** _____
 - General meeting of Bulgarian Media and Printing Cluster 14
- **balkan print forum** _____
 - The Fourth Balkan Print Forum 16
 - Bulgaria and the Balkan Print Forum 22
- **anniversary** _____
 - 55-th anniversary of the „Cellulose, paper and printing“ faculty, 20 years of training in Printing and Publishing Technology in the University of Chemical Technology and Metallurgy 23
 - UCTM – 20 years of Tradition in Printing and Publishing higher education in Bulgaria 24
- **book publishing** _____
 - Book production in Bulgaria (2004–2008) 27
- **annual awards** _____
 - The book as an object of evaluation 33
- **color management** _____
 - The language for verbal description of the color in editing mode 39
- **UV-ink** _____
 - Have you considered inks with UV-drying? 43
- **digital printing** _____
 - Roll-fed HP Indigo Digital Press 46
- **to be continued** _____
 - Light students' backpacks 48
- **news** 49 _____
- **business guide** 56 _____